

Lord's Day Meeting 主日聚会

2 Oct 2022
2022年10月2日

HYMN 诗歌 310 (1/一)

**Naught have I gotten but what I
received;
Grace hath bestowed it since I
have believed;
Boasting excluded, pride I abase;
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

一切我所有，无非是接受；
全是恩所赐，在我信之后；
所以不自夸，也不自尊，
我是一个罪人蒙主恩！

和：

我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (2/二)

Once I was foolish, and sin ruled my heart,
Causing my footsteps from God to depart;
Jesus hath found me, happy my case;
I now am a sinner saved by grace!

Chorus:

Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!

从前我愚昧，罪恶辖我心，
使我的脚步完全远离神；
今被主寻回，能不欢欣？
现今是个罪人蒙主恩！

和：

我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (3/三)

**Tears unavailing, no merit had I;
Mercy had saved me, or else I must
die;
Sin had alarmed me, fearing God's
face;
But now I'm a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

流泪有何用? 功行有何效?
若非神怜悯, 灭亡怎能逃?
前我因有罪, 不敢近神,
现今是个罪人蒙主恩!
和:
我是个罪人蒙主恩!
我是个罪人蒙主恩!
这是我身份, 荣耀归给神,
我是个罪人蒙主恩!

HYMN 诗歌 310 (4/四)

**Suffer a sinner whose heart
overflows,
Loving his Savior to tell what he
knows;
Once more to tell it, would I embrace –
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

我爱我救主，心中乐欢腾，
我这蒙恩人不能不说明；
让我再说明——用尽声音：
我是一个罪人蒙主恩！
和：
我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 261 (1/一)

**For the bread and for the wine,
For the pledge that seals Him mine,
For the words of love divine,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着这饼和这杯，
为着神子曾降卑，
为着神恩如雨沛，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (2/二)

**Only bread and only wine,
Yet to faith, the solemn sign
Of the heav'nly and divine!
We give Thee thanks, O Lord.**

依然是酒、依然是饼，
借此信心却看明
爱心神圣的小影，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (3/三)

**For the words that turn our eye
To the cross of Calvary,
Bidding us in faith draw nigh,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾召我们，
举目仰望祢救恩，
借着信心近祢身，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (4/四)

**For the words that fragrance breathe
These plain symbols underneath,
Words that His own peace bequeath,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾发命令，
要我纪念祢行径——
何等温柔、何等亲，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (5/五)

**For Thy words in Spirit shown,
For Thy will to us made known.
“Do ye this until I come,”
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾用慈爱，
引我想家在天外——
“行此直等到我来，”
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (6/六)

**Till He come we take the bread,
Type of Him on whom we feed,
Him who liveth and was dead!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我擘饼，
表明祂作我生命，
为我睡了、为我醒，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (7/七)

**Till He come we take the cup;
As we at His table sup,
Eye and heart are lifted up!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我饮杯，
表明祂赐福全备，
使我站在新地位，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (8/八)

**For that coming, here foreshown,
For that day to man unknown,
For the glory and the throne,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着再来的嘱咐，
为着那日的紧速，
为着荣耀和国度，
主，我们感谢祢。

Matthew 马太福音 26:26-28

26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.” **27** Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you. **28** For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins.”

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就擘开，递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体”； 27 又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个； 28 因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。”

1 Corinthians 哥林多前书 11:23-24

23 For I received from the Lord that which I also delivered to you: that the Lord Jesus on the *same* night in which He was betrayed took bread; 24 and when He had given thanks, He broke *it* and said, “Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me.”

23 我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，24 祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们应当如此行，为的是纪念我。”

1 Corinthians 哥林多前书 11:25-26

²⁵ In the same manner *He* also *took* the cup after supper, saying, “This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink *it*, in remembrance of Me.” ²⁶ For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death till He comes.

²⁵ 饭后，也照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，要如此行，为的是纪念我。”²⁶ 你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到祂来。

HYMN 诗歌 27 (1/一)

**“Abba, Father,” we approach Thee
In our Savior's precious name.
We, Thy children, here assembling,
Now the promised blessing claim.
From our guilt His blood has
washed us,
'Tis thro' Him our souls draw nigh,
And Thy Spirit too has taught us
“Abba, Father,” thus to cry.**

阿爸，父啊，我们现在
因主到祢面前来；
祢的儿女到此聚集，
愿得应许的福气。
祂的宝血已洗我们，
我们借祂来得恩；
祢灵也已指教我们
呼喊阿爸，近祢身。

HYMN 诗歌 27 (2/二)

Once as prodigals we wandered,
In our folly, far from Thee;
But Thy grace, o'er sin abounding,
Rescued us from misery.
Clothed in garments of salvation
At Thy table is our place;
We rejoice, and Thou rejoicest,
In the riches of Thy grace.

我们从前好像浪子，
离祢流荡真无知；
但祢的恩比罪更多，
拯救我们脱灾祸。
给我们穿救恩衣裳，
给我们坐祢席上；
我们快乐，祢也欢喜，
因祢恩典深无比。

HYMN 诗歌 27 (3/三)

**Thou the prodigal hast pardoned,
“Kissed us” with a Father's love;
“Killed the fatted calf,” and made us
Fit Thy purpose to approve.
“It is meet,” we hear Thee saying,
“We should merry be and glad;
I have found My once-lost children,
Now they live who once were dead.”**

祢用为父的爱亲嘴，
表明祢赦浪子罪；
祢宰肥犊，祢使我们
永远与祢不再分。
“我们理当欢喜快乐，”
我们听祢如此说：
“因我儿子死而复活，
曾经失去又得着。”

HYMN 诗歌 27 (4/四)

**“Abba, Father,” we adore Thee,
While the hosts in heaven above
E'en in us now learn the wonders
Of Thy wisdom, grace, and love.
Soon before Thy throne assembled,
All Thy children shall proclaim
Abba's love as shown in Jesus,
And how full is Abba's name!**

阿爸，父啊，我称颂祢，
因祢慈爱真希奇！
天上天军因着我们，
也要希奇祢大恩。
不久我们都要聚集，
在祢座前来温习：
阿爸的爱何等丰富！
阿爸的名何宽恕！

HYMN 诗歌 25 (1/一)

**Gracious God, we worship Thee,
Rev'rently we bow the knee;
Jesus Christ, our only plea:
Father, we adore Thee.**

父神，我今敬拜祢，
恭敬向祢来顶礼；
借着基督作我祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (2/二)

**Vast Thy love, how deep, how wide,
In the gift of Him who died;
Righteous claims all satisfied:
Father, we adore Thee.**

祢爱浩大，何深阔，
借着祂死临及我；
公义要求已通过：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (3/三)

**Low we bow before Thy face,
Sons of God, O wondrous place;
Great the riches of Thy grace:
Father, we adore Thee.**

原是罪人何污秽，
今成神子何尊贵！
何等丰厚的恩惠：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (4/四)

**By Thy Spirit grant that we
Worshipers in truth may be;
Praise, as incense sweet to Thee:
Father, we adore Thee.**

今在灵中敬拜祢，
并以基督为实际；
对祢，祂是馨香祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (5/五)

**Yet again our song we raise,
Note of deep adoring praise;
Now, and soon through endless days:
Father, we adore Thee.**

我愿向祢再献上
深处感戴的颂扬；
颂扬祢爱永无疆：
父啊，我敬拜祢。

Announcements 报告

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 9/10/2022

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

James 雅各书

3:1-12

HYMN 诗歌 556 (1/一)

**If from the right course I depart,
Then ease my lot would be;
But I remember how my Lord
Did suffer agony.**

我若稍微偏离正路，
我要立刻舒服；
但我纪念我主基督，
如何忠心受苦。

HYMN 诗歌 556 (5/五)

I'm daily gazing at the light
Shed from His judgment seat,
That all my living and my work
The test of fire may meet.

我今每日举目细望
审判台前亮光；
愿我所有生活、工作，
那日都能耐火。

HYMN 诗歌 556 (9/九)

**Since all my glories lie ahead,
I must to patience cleave.
I will not go before my Lord
And glory here receive.**

我的荣耀还在将来，
今日只得忍耐；
我决不肯先我的主
在此世界得福。

HYMN 诗歌 556 (10/十)

**That day my honors I will have;
The Lord will dry my tears.
So faithfully I'll still press on
Until my Lord appears.**

那日我要得着冠冕，
主要拭我泪眼！
今日主既仍旧迟延，
我要忠心进前。

1 My brethren, let not many of you become teachers, knowing that we shall receive a stricter judgment.

2 For we all stumble in many things. If anyone does not stumble in word, he *is* a perfect man, able also to bridle the whole body. 3 Indeed, we put bits in horses' mouths that they may obey us, and we turn their whole body. 4 Look also at ships: although they are so large and are driven by fierce winds, they are turned by a very small rudder wherever the pilot desires.

James
雅各书
3:1-4

¹ 我的弟兄们，不要多人作师傅，因为晓得我们要受更重的判断。² 原来我们在许多事上都有过失。若有人在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。³ 我们若把嚼环放在马嘴里，叫它顺服，就能调动它的全身。⁴ 看哪，船只虽然甚大，又被大风催逼，只用小小的舵，就随着掌舵的意思转动。

James
雅各书
3:1-4

Theme

主题

**Behold, the Judge is
Standing at the Door!**

**看哪，审判的主
站在门前了！**

James' instruction (James 3:1a)

**My brethren, let not many of you
become teachers,**

雅各的指示（雅3:1上）

我的弟兄们，不要多人作师傅，

James' reason (James 3:1b)

**Knowing that we shall receive a
stricter judgment.**

雅各的原因（雅3:1下）

因为晓得我们要受更重的判断。

On teachers

论教师

James

雅各书

3:1

1. Let no one say when he is tempted, "I am tempted by God" (James 1:13a)

人被试探，不可说：“我是被神试探”（雅1:13上）

2. But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves. (James 1:22)

只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。（雅1:22）

On teachers

论教师

Matters brought up in James 1 and 2

雅各书第一和第二章所提及的

3. My brethren, do not hold the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with partiality. (James 2:1)
我的弟兄们，你们信奉我们荣耀的主耶稣基督，便不可按着外貌待人。
(雅2:1)

On teachers

论教师

Matters brought up in James 1 and 2

雅各书第一和第二章所提及的

4. What does it profit, my brethren, if someone says he has faith but does not have works? Can faith save him? (James 2:14)

我的弟兄们，若有人说自己有信心，却没有行为，有什么益处呢？这信心能救他吗？（雅2:14）

On teachers

论教师

**Matters brought up
in James 1 and 2**

雅各书第一和
第二章所提及的

James' reason (James 3:1b)
Knowing that we shall receive a
stricter judgment.

雅各的原因（雅3:1下）
因为晓得我们要受**更重的判断。**

On teachers
论教师

James
雅各书
3:1b下

47 And that servant who knew his master's will, and did not prepare himself or do according to his will, shall be beaten with many stripes. 48 But he who did not know, yet committed things deserving of stripes, shall be beaten with few. For everyone to whom much is given, from him much will be required; and to whom much has been committed, of him they will ask the more.

47 仆人知道主人的意思，却不预备，又不顺他的意思行，那仆人必多受责打。

48 惟有那不知道的，做了当受责打的事，必少受责打。因为多给谁，就向谁多取；多托谁，就向谁多要。

On teachers

论教师

Luke

路加福音

12:47-48

Let the elders who rule well be counted worthy of double honor, especially those who labor in the word and doctrine.

那善于管理教会的长老，当以为配受加倍的敬奉，那劳苦传道教导人的，更当如此。

On teachers
论教师

1 Timothy
提摩太前书
5:17

¹ My brethren, let not many of you become teachers, knowing that **we** shall receive a stricter judgment. ² For **we** all stumble in many things. If **anyone** does not stumble in word, he *is* a perfect man, able also to bridle the whole body. ³ Indeed, **we** put bits in horses' mouths that they may obey us, and **we** turn their whole body.

¹ 我的弟兄们，不要多人作师傅，因为晓得**我们**要受更重的判断。²原来**我们**在许多事上都有过失。若**有人**在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。³ **我们**若把嚼环放在马嘴里，叫它顺服，就能调动它的全身。

On our tongue/word 论舌头/话语

James 雅各书
3:1-3

² For we all stumble in many things. If anyone does not stumble in **word**, he *is* a perfect man, able also to **bridle** the **whole body**.

² 原来我们在许多事上都有过失。若有人在**话语**上没有过失，他就是完全人，也能**勒住**自己的**全身**。

On our tongue/word
论舌头/话语

James 雅各书
3:2-5a上

³ Indeed, we put **bits** in horses' mouths that they may **obey us**, and we turn their **whole body**. ⁴ Look also at **ships**: although they are so large and are driven by fierce winds, they are turned by a very small **rudder** **wherever the pilot desires**.

³ 我们若把**嚼环**放在马嘴里，叫它**顺服**，就能调动它的**全身**。⁴ 看哪，**船只**虽然甚大，又被大风催逼，只用小小的**舵**，就**随着掌舵的意思**转动。

On our tongue/word
论舌头/话语

James 雅各书
3:2-5a上

⁵ Even so the **tongue** is a little member and boasts great things.

⁵ 这样，**舌头**在百体里也是最小的，却能说大话。

On our tongue/word
论舌头/话语

James 雅各书
3:2-5a上

Small object 小物体	Large object 大物体	Purpose 目的	Evaluation 评价
Bits 嚼环	Horses 马匹	That they may obey us 叫它们顺从我们	Useful to man 对人类有用
Rudders 舵	Ships 船只	Go wherever the pilot desires 随着掌舵的意思航行	Useful to man 对人类有用

On our tongue/word
论舌头/话语

James 雅各书
3:2-5a上

Small object 小物体	Large object 大物体	Purpose 目的	Evaluation 评价
The tongue/ word 舌头/ 话语	The whole body 全身	To bridle the whole body 以勒住全身	He is a perfect man 他是完全人

On our tongue/word
论舌头/话语

James 雅各书
3:2-5a上

1. We will give an account to our Master and Lord Jesus Christ on that day for our service. There is great reward for serving well.

在那日，我们将为我们的事奉，向我们的主人和主耶稣基督交账。服事得好就有大奖赏。

2. Exercise to bridle our tongue that we may be a useful vessel to the Lord.

操练勒住自己的舌头，以作主有用的器皿。

Summary

总结

Memory Verses 背诵经节 (02-10-2022)

James 雅各书 3:1-2

My brethren, let not many of you become teachers, knowing that we shall receive a stricter judgment. For we all stumble in many things. If anyone does not stumble in word, he *is* a perfect man, able also to bridle the whole body.

我的弟兄们，不要多人作师傅，因为晓得我们要受更重的判断。原来我们在许多事上都有过失。若有人在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。